

Personalhistoriske Indskrifter fra Hassing Herred.

Samlede og forsynede med Oplysninger
af
Chr. Heilskov.

Snedsted Sogn.

I Kirkens Skib Mindetavle over 5 Børn:

1) *Johan Frederik Biering Hansen*, f. $13/9$ 1850, død $23/8$ 1851, 2) *Maria Margrethe Cecilie Hansen*, f. $10/6$ 1852, død $25/6$ 1856, 3) *Dorothea Benedikte Hansen*, f. $23/6$ 1843, død $11/9$ 1854, 4) *Anna Posselt Hansen*, f. og død $17/3$ 1856, 5) *Johanne Frederikke Dorothea Benedikte Hansen*, f. $12/1$ 1854, død $22/11$ 1869.

De afdøde var Børn af Pastor Niels Hansen, Sognepræst til Snedsted og Nørhaa 1848-70.

I). Paa en tidligere Altertavle med to Vaaben (Pontoppidans Danske Atlas, V. 464):

Til Guds Ære oc denne Tafflis Staffering hafver ærlig oc Welb. Joachim Christopher Stensen Kongelige Majestets Befalingsmand ofuer Thyholms Provstie foræret X. Rdlr. 1669.

II) Paa Rammen over en Begravelse i Altergulvet (Ny kgl. Saml., 4⁰, 743, Manuskr. i det kgl. Bibl.):

Hederlig og Vellærde Mand, Hr. Jens Poulsøn Anno 1639. den 13 April og Else Christensdatter Anno 1645. den 6 Januari i Herren hensovede.

Jens Poulsen var Præst i Snedsted 1622 og døde $15/4$ 1637; *Else Christensdatter* død $16/1$ 1645 (Wibergs Præstehist.).

III) I Koret fandtes tidligere en stor Sten med Billede af en Mand og en Kvinde i fuld Størrelse. Forneden var nogle Bogstaver, hvoraf kunde læses i 1ste Linje E. X.; i anden Linje: TOGE. Der menes, at det skal have været en adelig Begravelse fra Todbøl i Hundborg Herred, hvis Beboere har haft deres Stolestade i Snedsted Kirke. Stenen siges at være over en *Hardenberg*, men nogen af denne Slægt vides ikke at have været Ejer af Todbøl. De gamle Høg'er til Todbøl (16. og 17. Aarh.) skal have bekostet denne Begravelse.

Sønderhaa Sogn.

I) Paa en Alterbogspult:

I H S
Anno (Bomærke) 1755

Bomærket synes sammensat af Bogstaverne H. H. N. De øverste Bogstaver udlægges i Almindelighed som Jesus hominum salvator (Jesus Menneskenes Frelser).

2) Paa Døbefadet:

I R I
N
16

Da Bogstaverne er utydelige, er Læsningen usikker.

3) Gravsten i Koret:

HER VNDER HVILER DEN ERLIG OC / VELACTE NU S: DANNEMAND NIELS / IØRGENSØN · SOM BOEDE OC DØDE I / KOVSTRUP DEN 4 DECEMB: ANNO / 1621 · VDI SIN ALDERS - AAR MED / SIN KIERE NU S: HVSTRU ANNE / CHRISTOPHERS DATTER SOM VDI HER / REN HEDENSF [dvs.: hedensof] DEN 3. SEPT · AAR 1640 · / OG LEFVEDE TILSAMEN I ECTESKAB 14 / AAR AULEDE TILHAABE 5 SONNER OG / 1 DATER · LEFVEDE UDI EN ERLIG ENC / KESTAND 18 AAR DODE VDI SIN ALDERS / 56 AAR · GVD GIFVE DEM MED ALLE TRO / CHRISTNE · EN GLEDELIG OPSTANDELSE / PAA DOMME DAG:

Om *Niels Jørgensen* har intet været at finde, men han har antagelig været Forpagter eller Forvalter paa Kovstrup, der paa dette Tidspunkt formentlig havde Ejer fælles med Tandrup.

I) Gravsten i Korgulvet (Ny kgl. Saml., 4⁰, 743):

Sepulti hic in Domino quiescunt:
Simon Wilhaldus, ex hac vi ta / evocatus ad coelstis Ec / clesiae consvetudinem A^o / 1607. die 13 Januarii post / quam vixisset annos 56. / et Parochus hic in Synder / haae et Hørsted fideliss / fuisset per annos 18.
Et Nicolaus Nicolai F: Hege- / lundius, qui cum... annos / Pastor Ecclesiae hujus Syn / derhaaensis etc: vigilans / fuisset, in Christo pie et pla / cide defunctus est anno / Domini 16- etatis suae - / die - cum Uxore sua charissima / Anna Christophari, quæ obiit A^o 16 - / et liberis Anna Simonis - et Nicol: Nicolai.

(Her ligger begravet i Herren: Simon Wilhaldus, fra dette Liv kaldet til den himmelske Menigheds Tilstand Aar 1607 d. 13. Jan., efter at han havde levet

56 Aar og havde været en meget trofast Sognepræst her i S. og H. i 18 Aar. - Samt Niels Nielsen Hegelund, der efter at han i - Aar havde været en aarvaagen Hyrde for denne S. Menighed osv., fromt og blidt hensov i Kristus i Guds Aar 16- i sin Alders - Aar paa den - Dag. - Med sin kæreste Hustru Anna Christophersdatter, som døde Aar 16- og sine Børn Anna Simonsdatter og Niels Nielsen).

Den første Præst kaldes i Wibergs Præstehistorie *Simon Villadsen*. Eftermanden *Niels Nielsen Hegelund* døde 1631; *Anna Christophersdatter*, der, som man kan forstaa har været gift med begge Præsterne, døde i Skyum 1639. Gravstenen omtales ogsaa af Wiberg 1871.

II) I Ringen over Kirkeklokken (Danske Atl. V, 463):

Verbum Dei manet in æternum 1571. Hans Skrifver. (Guds Ord forbliver evindeligt.)

Hørsted Sogn.

Paa Døbefadet:

LBH

KS

Under Bogstaverne findes to Vaabenskjolde; det til venstre er lodret delt i to Felter og har i Midten 3 Rosetter over hverandre; Skjoldet til højre indeholder Forkroppen af en Enhjørning. Aarstal mangler.

Harring Sogn.

1) Paa Alterbægeret:

Anno 1773 Er denne Kalk og Disk givet Til Harring Kierke af Ølands Eiere / Cammer Raad Niels Aars og Hustrue Anne Marie Wandborg.

Niels Aars var f. ⁹/₇ 17[?]5 og døde paa Øland ¹⁰/₁₀ 1774. Enken, *Anne Marie Wandborg*, blev senere gift med Kancelliraad Peder Lauridsen Lillelund. (Se iøvrigt Norske Stamtavler udg. af Wilh. Lassen I, 27.)

2) Paa den ene Alterstage:

HELLIGTRÆ · KONGERS DAG · 1621 GAF HER / HANS SØFRENSEN OG ANNA · PEDERSDATER I ROESHOLM / DIS LIVS STAGER TIL HARRING KIRCKE.

Hans Sørensen Aalborg nævnes som Sognepræst til Harring og Stagstrup 1600 eller 1609. Se iøvrigt under Nr. 5. Rosholm var som bekendt Præstegaard indtil 1921.

3) Paa den anden do.:

H H S A X A P D

Forbogstaverne til: Hr. Hans Sørensen Aalborg, Anna Peders Datter.

4) Gravsten i Koret:

HER VNDER HVILER HEDERLIG / OG VELLERD MAND
HER SØF / REN HANSEN BARN FØD VDI / ROSHOLMB
PRESTEGAARD AAR / 1610 OC DØDE I SIT ALDERS 53 /
AAR VDI STAXTRVP PRESTE / GAARD DEN 15 NOVEMBER
16 / 63 GVD GIFVE HANEM EN / ÆREFVLD OG GLEDELIG
OP / STANDELSE PAA DEN YDERSTE / DOMMEDAG.

HAND HAFVER BAARID CHRISTI / AAEG E[R] ICHE
DØD MENS / LEFVER DOG.

Søren Hansen var, som det fremgaar af Gravstenen, Søn af ovennævnte Hans Sørensen Aalborg, men i hvilken Egenskab han boede i Stagstrup "Præstegaard" (dvs.: Præstens Anneksgaard), vides ikke. Præsten i Harring var i 1663 Jens Kjeldsen Nors.

5) Do. sammesteds:

Foroven:

EGO SVM RESVRRECTIO / ET VITA IOH XI.
(Jeg er Opstandelsen og Livet. Joh. 11.).

Derunder:

ANNO 1648 DIE 2 MAII / REVERENDVS VIR DN IOHA /
NES SEVERINI ALBVRGIVS / HVIVS ECCLESIE PASTOR /
FIDELIS POSTQVAM VER / BVM DEI SINCERE AN: /
DOGVISSET PLACIDE IN / DOMINO OBDORMIVIT AN /
ÆTATIS - CORPORE SVB / [H]OC SA[X]JO CONDITVR ANIMO
/ BEATVS IN COLLO [dvs.: coelo] VIVIT / RESVRECTIONEM
EXPEC / TANS GLORIOSAN [!] AD [...] ATVS QVIESCIT
CO[N] / IVE[X] EIVS CHARISSIMA / ANNA [P]ETRI ANDREÆ
/ [IN?] LÆGIND FILIA QVÆ / PIE OBIIT AN · 1652 · DIE / 1
FEBR: ÆTATIS –

(Aar 1648 den 2. Maj hensov blidt i Herren velærværdig Mand Hr. Hans Sørensen Aalborg, denne Menigheds trofaste Hyrde, efter at han havde forkyndt Guds Ord med Nidkærhed i - Aar, i sin Alders - Aar. Med Legemet skjult under denne Sten, med Sjælen i Himlen lever han saligt, ventende en herlig Opstandelse. Hos ham hviler hans kæreste Hustru Anna, Datter af Peder Andersen i Legind¹), som fromt døde Aar 1652 den 1. Febr. i sin Alders - Aar.).

I) Paa en fordums Præstestol i Koret
(Nationalmuseets Arkiv):

H. DANIEL ANDERSØN - ANNE IENSDATTER 1656.

Daniel Andersen Prenter, Sognepr. til Harring og Stagstrup 1648 til sin Død ³/₃ 1656, f. i Helsingør 1615.

II) Ved Sydsiden af Alteret paa en Træramme, hvoraf den ene Halvdel var borte (Ny kgl. Saml., 4⁰, 743):

¹ Andre læser Jegind.

Anno 1609. den 29 Juli døde Hr. Morten Jensen i Rosholm.
Gud give hannem. . . .

Morten Jensen nævnes i Rosholm Præstegaard 1558; maaske har han været personel Kapellan, bemærker Wiberg.

III) Paa en firkantet Træramme sammesteds (Ny kgl. Saml.):

Hr. Oluf Poulson / Anno Domini 1558.

Oluf Poulsen maa være den Præst i Harring, som Wiberg kalder Oluf Pedersen, og som netop angives at være død 1558.

IV) Ifølge Wiberg skal der i Kirken have været et Epitafium over *Frederik Mathiesen Thestrup*, Sognepræst til Harring og Stagstrup 1708-48, ”en ret Nathanael”, som han kaldtes paa Epitafiet. Han var f. $\frac{3}{2}$ 1683 og døde $\frac{7}{6}$ 1758 paa Øland, som han ejede.

Stagstrup Sogn.

Paa Døren fra Skibet til Vaabehuset:

A. M. W. A.
17
75

Paa en Træramme over en Begravelse i Kirken har staaet følgende Indskrift (Ny kgl. Saml., 4⁰, 743):

Her under hviler hæderlig, Vellærd og nu Salig, herr Daniel Andersön, Sogne Præst til Harring og Staxstrup, som døde Aar 1656. d: 3 Marty: Gud give hannem en glædelig opstandelse paa domme dag med alle udwalde.

Om *Daniel Andersen Prenter* se under Harring Sogn m. I.

Skyum Sogn.

1) Paa en Tinplade under et Krucifiks i Skibet:

..... / F. / Provst / Hr. CHRISTIAN LASSEN / og
Hustrue Madame . . . / HEDEVIG DOROTHEA HELVERSKOV /
DENNE LYSEKRONE / [Gud?] til Ære aar . . . / Fo[ræret og
be?]k[ostet?].

Christian Jochumsen Lassen, Sognepræst til Skyum og Hørdum 1719-35, f. $\frac{20}{2}$ 1693, død $\frac{10}{3}$ 1735. *Hedevig Dorothea Hermansdatter Helverskov* var Datter af Landsdommer H. Chr. H. til Irup og Hedvig v. Itzen. (Wibergs Præstehist.)

2) Epitafium sammesteds:

Lige i Chors Dören næst ved Fonten her neden for, / hviler den Iordiske deel af tvende hæderbaarne / Matroner. Den ældre, / Mad^{me} Maren Jespers Datter / fød i Iunged Præstegard i Salling d. 15 Januar 1687. [Faderen] S: T: Her Jesper Altenhoff Sogne Præst / for Iunged og Thorum Menigheder. Moderen / Else Christens Datter, død paa Irup d: 23. Juli 1770, / i sin Enke stands 25 Aar, og sin Alders 83^{de} / Aar 6 Maaneder. En Moder til 5 Börn. / Den yngre, / Mad^{me} Else Rasmussen, / fød i Colding d: 12 August 1755. Faderen S: T: Her. / Regiments Quarteer Mester Rasmussen. Moderen / Magdalena Sophia Fog. Død i Schyum Præstegaard d: 13 / Januar 1794, i sin Alders 58 Aar 6 Maaneder, Ægte- / skabs 54 [!] Aar, en Moder til 12 Börn. / Gud give dem begge en glædelig Opstandelse. / Dennes Ægtemand Hr. Christen Höier Sogne Præst for Schyum / og Hørdum Sogner 49 Aar. Døde i Schyum Præstegaard 19 April 1806.

Et Slægtsskabsforhold mellem *Maren Jespersdatter* og *Else Rasmussen*, som vel maa tænkes, er det ikke lykkedes mig at udfinde.

3) Gravsten i Vaabehuset:

CONDITVM HIC EST CORPVS / R. VIRI DNI
CHRISTOPHORI IO / HANNIS BONGII PASTORIS SCHY /
OMENSIS ET HØRDOMENSIS / ET PRÆPOSITI
HASINGENSIS / PER ANNOS XL FIDELISS · EVO / CATI EX
HAC VITA ANNO CHRI / MDXCVII ÆTATIS SVÆ LXXXII /
DIE XXIII MAII.

(Her er nedlagt Liget at velærværdig Mand Hr. Christoffer Hansen Bang, en meget trofast Præst til Skyum og Hørdum samt Provst i Hassing Herred i 40 Aar, bortkaldt fra dette Liv i Kristi Aar 1597 den 23. Maj i sin Alders 72. Aar.)

Under Indskriften staar et Skjold med et Bomærke.

Om *Christoffer Hansen Bang* fortæller Wiberg i sin ”Præstehistorie”, at han var blind og at han skænkede Altertavlen til Skyum Kirke. (Se længere nede.)

4) Epitafium sst. med Billeder af en Præst og hans Hustru, men uden Indskrift. En saadan har dog for staaet ovenover Portrætterne med forgyldte Bogstaver og gengives her efter Ny kgl. Saml., 4⁰, 743:

In memoriam vin Relendi Dⁿⁱ Petri Jacobæi Hors: hujus Ecclesiæ Pastoris, nec non conjugis Ejus Honestæ, Marinæ Simonis F: Epitaphium.

(Tavle til Minde om velærværdig Mand Peder Jacobsen Holst, denne Menigheds Præst, samt hans ærbare Hustru Maren Simonsdatter.)

Under Portrætterne har staaet:

Jlle die 28 Maj . Anno 1654 . pie in Christo valedixit Mundo, ætatis suæ - Hæc Anno 1662 . die 18 Sept. extremum Vitæ clausit . Beati Mortui, Qvi in Domino Moriunter a modo . Apocal: (Han tog fromt Afsked fra Verden i Kristus. . . i sin Alders - Hun naaede sit Livs Grænse. . . Salige ere de døde, som dø i Herren. . . .)

Peder Jacobsen Holst var Præst til Skyum og Hørdum fra ca. 1630. Efter Wiberg hed hans Hustru Anna Thøgersdatter Holm. Han har da formodentlig været 2 Gange gift.

5) Gravsten paa Kirkegaarden:

DENNE STEEN [VISER?] AT DET / DØDELIGE [HER ER?] NEDLAGT / AF DEN RET[SKAFNE?] . . . IG OG / REDELIGSTE . . . MAND / DEN . . . STE LÆRER / DEN ÆR[LIGSTE?]. . . / H⁸ KRISTEN HØYER / FORDUM PRÆST FOR SCHYOM OG [HØRDOM] / GIVT [1760] / [Resten ulæselig].

Christen Høyer, Sognepr. 1756-1805, f. 1726, død ¹⁴/₄ 1806, gift ⁹/₁₀ 1760 m. *Else Rasmusdatter*, f. ¹/₇ 1735, død ²/₁ 1794.

6) Paa Kirkeklokken:

ANN DEI MCDLXXXVII FUNDITUR HEC CAMPANA AD HONOREM SCT LAURENCII / TIVHOLM ECCLESIE HVIDBERG JHESUS NASARENUS REX JUDEORUM JHESUS VEL MARIA / ALPHA ET O DEUS ET HOMO O REX GLORIE CHRISTE VENI CUM PAGE / BE ++ LUS PRESBITER Tutores MATT IESS MAT LAURC FUSOR PETHER HANSEN DEUS IPSUM HABEAT.

Guds Aar 1487 støbtes denne Klokke til Ære for St. Laurentii Kirke i Hvidbjerg paa Thyholm. Jesus fra Nazaret, Jødernes Konge, Jesus eller Maria, alfa og o, Gud og Menneske, o Ærens Konge Kristus kom med Fred. Be - - lus Præst, Mads Jensen og Mads Laursen Kirkeværger, Peter Hansen (Klokke-)støber - Gud have ham selv.)

OMSTØBT I ANKER HEEGAARDS ETABLISSEMENT PAA FREDERIKSVÆRK 1885.

Hvorledes denne Klokke, der er støbt til Hvidbjerg paa Thyholm, kan være havnet i Skyum, er ikke godt at vide. Til Gengæld blev der i 1596 støbt en Klokke til Skyum, der forvildede sig helt over til Asperup paa Fyn.

Peter Hansen (Flensborg), den eneste af de paa Klokken nævnte Personer, der kan oplyses noget om, var en anset Borger i Flensborg. Han har støbt Klokker til Kirker i Sønderjylland, Nørrejylland og Fyn i Tidsrummet 1462-1512; han maa være død mellem 1513 og 1520. (Kirkehist. Saml., 5. r. II, 226-28.)

I) Paa et "Ligtræ" i Kirken (Ny kgl. Saml., 4⁰, 743):

H. Peder Jacobsen H.
(Bomærke)

Maren Simonsdatter. obiit Anno 1654.

Paa Rammen om samme:

*Den eeneste Trøst haver ieg forvist,
at min Kiere Frelser, Jesus Christ,
hand lever, og skal opvække mig,
Paa den yderste Dag saa glædelig.*

Christus er opstandelsen og Livet.

Om *Peder Jacobsen Holst* se under Nr. 4. Dødsåret 1654 gælder ham, ikke Hustruen.

II) Paa en Træramme nedenfor Altergulvet (Anf. St.):

Her hviler S. [dvs.: salig] Christopher Thøgersen, som døde udi Schyum Præstegaard A^o 1640. d: 12: Septembr: Gud give hannem en glædelig opstandelse.

Christopher Thøgersen har aabenbart været en Søn af den under Nr. V nævnte Hr. Thøger Jacobsen Holm.

III) Paa en do. sammesteds (AnF. St.):

Her ligger begravet Erlig og Gudfrygtig Qvinde S. Anne Christophersdatter. S. H. [dvs.: salig Hr.] Niels Hegelunds, som døde udi Schyum d: 20 Nov. Anno 1639.

Anne Christophersdatter var Datter af Hr. Christoffer Hansen Bang (se Nr. 3) og gift med *Nielsen Hegelund*, Sognepr. til Sønderhaa og Hørsted fra 1607 til sin Død 1631. (Se Sønderhaa Sogn Nr. I.)

IV) Paa en gammel Altertavle, der ca. 1730 var ophængt i Kirken midt for Prædikestolen (Anf. St.):

HOC OPUS PERFICIEBAT DOMINUS / Christophorus Johannis Bang / Anno Domini 1589.
(Dette Arbejde lod Hr. Christoffer Hansen Bang udføre i Herrens Aar 1589).

Om *Christopher Hansen Bang* se Nr. 3.

V) 1871 omtales en Ramme i Kirken til Minde om *Thøger Jacobsen Holm*, Præst i Skyum 1602-30. (Wibergs Præstehist.)

Hørdum Sogn.

1) Paa Alterstagerne:

HANS HANSEN / MAREN AN / NERSDATER / ANNO 1650.

Hans Hansen var Forvalter paa Irup (Danske Atl. V. 465).

2) Epitafium i Skibet. Foroven et Vaaben med to korslagte Kaarder, derunder staar:

HER OVEN FOR UNDER GULVET I CORED UDI DEN / ANDEN KIISTE FRA SYNDER SIIDE HVILER DEN I LIVE / HØYEDLE OG WELBYRDIGE HERRE NU HOS GUD SALIG / Christian Herman Helverskow / fordum proprietarie af Irup og Ølan Baren fød i København / d 9 December A^o 1655 af welædle og welb. Forældre Faderen var / Henrich Jacobsen Raads Herre i

Kiøbenhavn og Moderen / Frue Helena Christensdaatter Helverskow som begge for Rum Tid ere Hensovede, Hand var bleven berømmelig / Fra sin ungdom af, særdelis ved mange slags studia. / Han Havde Frequentered Siden han udi Aared A^o 1673 d 1 July / af Docter Henrich Borneman havde bekommet sin Dimission / til Kiøbenhafens Academie med Berømmelige Testemo / nium Skolasticom, og derefter Deponerede, hvorefter / han begaf sig til udenlands Reise d 22 juny A^o 1678, / og efter sin Hiemkomst blev af Kongen benaadet med Bestal /ling som secretair i det Danske Canellie [!] d 25. Juny 1681 Lige / ledis at være viise Landsdommer over Laalland og Falster / d 26 Feb^t 1684 kom samme Aar i Ægteskab med sin salig Af- / døde Frue Frue Hedevig von Itzen og i berørte Deres Ægteskab / sammen avlede 5 Børn som paa hendes Epitaphium Nor / den for Choors Døren Findis forklaret, Kongelig Allernaadig / ste Nobilitation bekom hand d 24. Mayi 1688. Blev virkelig / Landsdommer over bemelte Laalland og Falster 3 juny / 1695, og fik bestaling som lustitzraad d i Octobr 1701, / Døde udi Kiøbstenen Skive paa sin Hiemreise fra Viborig / snabsting d 20 April A^o 1733 og blev begrafen her i Kierk / ken som melt er d - May næst efter wed Høyanselig Adde / lig og Fornemme Følge, under Parentation af welædle og / Høylærde Mag^t Friderich Thestrup Provst over Hassing / Herrit og Sogne Præst for Harring og staxstrup Mee / nigheder, som berømmelig vidste at udsige hans / Meritter, der ikke er Rum at Anføre, og allige vel / bliver u-forglemmelig hos mange brave folk / men hos Gud nyder Siælen den u-afsladelig Ære og glæde.

Om *Henrik Bornemann*, Professor, senere Biskop, f. 1646, død 1710, se Bricka: Dansk biogr. Leks. Om *Frederik Thestrup* se under Harring Sogn Nr. IV.

3) Do. sst. ved Vaabenhusdøren. Foroven et Vaaben, i hvis Skjold findes en Skraabjælke med 3 Halvmaaner, paa Hjælmen to korslagte Nøgler. Derunder Indskriften:

HER OVEN FOR UNDER GULVET i CHORED UDI DEN FØRSTE KIISTE FRA SYNDER SIIDE HVILER DEN I LIVET / HØYÆDLE OG VELB^a FRUE NU HOS GUD SALIGE / Hedewig von Itzen / Baren fød i Stolham udi Grevskabet Oldenborg d 28 February / 1670 af ædle og welfornemme Forældre Faderen var Seig^t Boiche / Hillerichsen Fordum Indvaahner i Stolham og Moderen Madame / Hedewig Adams som begge fradøde Herde [hende] i Hendes Barendoms / Aar hvor efter hun kom til Kiøbenhavn og blev opdragen i / hendis Moders Morbroders H^f Albert Itzens Huus indtil Hun / kom i Ægteskab med lustitsraad Helverschou som paa syndre / Siide af Choors Døren er ommeldet og Levede tilsammen i / Ægteskab 44 Aar indtil Hun ved Døden blev Bort kaldet paa / Irup d 28 May A^o 1728 udi Hendes Alders 58 Aar 2 Mane / der 28 Dage efter at hun havde boed paabemelte Irup 43 Aar / og i berørte sit ægteskab Avlede 5 Børen nemlig En Søn Albert Itzen Helverschou fød paa Irup d 2 Octbr A^o 1689 død samme Sted d 16 Januar A^o 1691 / og blev begravet ved sine salige forældre som meldt er udi 3die Kiste fra sønderside / 2^{de} En Daatter Helena Margaretha Helverschow fød paa Irup in Aprilj A^o 1680 / Kom omsider i ægteskab med med [!] nu afgangne Mag. Søren Luge fordum sogne / Præst i Holstbroe og der tillige med deres sammenauledede Børn ved Døden / blev borkaldet og i samme Kiøbstedes Kirke begravet 3^{de} En Daatter Helvig Dorothe / Helverschow fød paa Irup in Majo A^o 1690 kom omsider i ægteskab med nu salig / Hr. Christian Lassen da Sogne præst for schyum og Hørdum Meenigheder som [!] hannem endnu efterlever 4^{de} En Daatter Henriette Helverschow Ligeledis fød / paa Irup i December

Maaned A^o 1692 Og ved Døden blev borkaldet i sin spede Aar / 5^{te} En Daatter Fredrica Lovisa Helverschow fød i Mariboe paa Lalland d 31^{te} Janvary A^o 1696 kom i ægteskab med lens lørgen Hopp kongelige Majestætz Can / cellie Assessor ved Christelig Copulation paa Irup d 14 Augusty A^o 1733 døde / samme steds d 1 Marty A^o 1755 og blev Begraven her i Hørdum Kierke hos / sine salige forældre og afdøde sødskende som melt er udi den 5^{te} Kiiste ved Nor / der side under Choors golvet d 20 dito Marty efter at hun her i werden be / rømmelig havde Levet 50^{te} Aar og 1 Maaned af hvilken tid hun fremdrog et / meget kierligt og forligeligt [!] ægteschabs Levnet i 2^{te} og en halv Aar besidde / de Irup hovedgaard og gods med sin ægtefælle bemelte Cancellie Assessor Hopp / som endnu sørgeligen efter lever.

Søren Sørensen Lugge, Sognepr. til Holstebro og Maarbjer 1706-30, f. 1678 ell. 78, død ¹⁷/₃ 1730. *Christian Lassen*, Sognepr. til Skyum og Hørdum, se Skyum Sogn Nr. 11.

I) Paa Alterkalken (Ny kgl. Saml., 4^o, 743):

A^o 1705. hafver Her Peder Lund oc Hans Hustru, Else Marie Svends-Daatter gifvet denne Kalk oc Pateen Til Hørdum Kierke.

Peder Nielsen Lund, Sognepr. til Skyum og Hørdum fra 1694 til sin Død ²⁹/₄ 1719. Han var f. 1657. Hustruen, *Else Marie Svendsdatter*, levede 1741.

II) Paa den gamle Messehagl (Anf. st.):

1676
N A S . M P . D P .

Bogstaverne betyder *Niels Andersen Hørdum*, Sognepr. til Skyum og Hørdum fra 1654 til sin Død 1694, og Hustru *Maren Poulsdatter Paaske*, død 1696.

(Historisk Årbog for Thisted amt 1928, side 410-422)